

## **RICHIESTA E DICHIARAZIONE PER MINORENNI**

(art. 3, lettera a, legge 21.11.1967, n. 1185)

Il/la sottoscritto/a genitore ,  
nato/a il   
a/in ,  
residente a/in ,  
Via   
n. ,

**esercitante la potestà genitoriale (tutore) del seguente minore:**

,  
nato/a il   
a/in ,  
residente a/in ,  
Via   
n. ,

### **chiede**

che allo stesso venga rilasciata una carta di identità valida per l'espatrio, esprimendo il proprio assenso al riguardo e dichiarando, consapevole della responsabilità penale in caso di dichiarazione mendace, che il medesimo non si trova in una delle condizioni di cui all'art. 3, lettere b,d,e,g della legge 21.11.1967, n. 1185.

Il sottoscritto dichiara di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 su supporto cartaceo presso l'ufficio Servizi demografici del Comune di Laives.

## **ANTRAG UND ERKLÄRUNG FÜR MINDERJÄHRIGE**

(Art.3, Buchst. a, Gesetz vom 21.11.1967, Nr. 1185)

Der /die Unterfertigte ,  
geboren am   
in ,  
wohnhaft in ,  
-Str.  
Nr. ,

**welche/r die elterliche Gewalt bzw. Vormundschaft über den folgenden Minderjährigen ausübt:**

,  
geboren am   
in ,  
wohnhaft in ,  
-Str.  
Nr. ,

### **ersucht**

dass diesem eine für die Ausreise gültige Identitätskarte ausgestellt wird; er/sie gibt die Zustimmung und erklärt in Bewusstsein der strafrechtlichen Verantwortung bei unwahrer Erklärung, dass gegen diesen keine im Art. 3, Buchstaben b,d,e,g des Gesetzes vom 21.11.1967, Nr. 1185, aufgezählten Hinderungsgründe vorliegen.

Er/sie erklärt, in das Informationsschreiben gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 Einsicht genommen zu haben, u.zw auf Papierunterlage beim Amt Demografischen Dienste der Gemeinde Leifers.

Il/la dichiarante – der Erklärende

Lì - den

\_\_\_\_\_ (firma per esteso – leserliche Unterschrift)

identificato/a mediante:

ausgewiesen durch:

Ai sensi dell'art. 38, D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, la dichiarazione è sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero **sottoscritta e inviata insieme alla fotocopia non autenticata di un documento di identità del dichiarante**, all'ufficio competente via fax, tramite un incaricato, oppure a mezzo posta.

In Sinne des Art. 38, D.P.R. 445 vom 28. Dezember 2000, wird die Erklärung vom Interessierten in Anwesenheit des zuständigen Beamten unterschrieben bzw. **unterschrieben samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Erklärenden**, an das zuständige Amt mittels Fax, mittels eines Beauftragten oder mittels Post übermittelt.

<b>Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 - STANDESAMT</b>	<b>Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – UFFICIO STATO CIVILE</b>
Wir möchten Sie darüber informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten den Schutz der Vertraulichkeit personenbezogener Daten natürlicher Personen vorsieht. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zur Erfüllung institutioneller Aufgaben erhoben und verarbeitet.	Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679, in materia di Protezione dei Dati Personali, prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi alle persone fisiche. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.
<b>Zweck der Datenverarbeitung</b>	<b>Finalità del trattamento dei dati</b>
Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit zur Erfüllung institutioneller, administrativer und buchhalterischer Funktionen oder zu Zwecken, die eng mit der Ausübung von Rechten und Befugnissen, die den Bürgern und Verwaltern zustehen, zusammenhängen, erhoben und verarbeitet.	I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.
Die Verarbeitung personenbezogener Daten ist rechtmäßig, soweit sie für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich ist, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen der Verarbeitung übertragen wurde.	Il trattamento dei dati personali è lecito in quanto necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento.
<b>Verarbeitung von besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten</b>	<b>Trattamento di categorie particolari di dati personali e/o di dati personali relativi a condanne penali e reati</b>
Die Verarbeitung von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt, wenn diese in Ersatzerklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 enthalten sind oder weil die Verarbeitung besagter Daten von anderen spezifischen Rechtsbestimmungen vorgesehen ist.	Il trattamento di dati particolari e/o di dati relativi a condanne penali e reati avviene in quanto contenuti in dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000 o in quanto il trattamento dei predetti dati è previsto da altre specifiche disposizioni normative.
Besondere personenbezogene Daten sind jene, aus denen die rassistische und ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen oder die Gewerkschaftszugehörigkeit hervorgehen, sowie genetische Daten, biometrische Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Gesundheitsdaten oder Daten zum Sexualleben oder zur sexuellen Orientierung einer natürlichen Person.	Si intendono per dati particolari i dati personali che rivelino l'origine razziale o etnica, le opinioni politiche, le convinzioni religiose o filosofiche, o l'appartenenza sindacale, nonché i dati genetici, i dati biometrici intesi a identificare in modo univoco una persona fisica, i dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona.
Für die Zwecke der vorliegenden Information sind die personenbezogenen Daten zu berücksichtigen, aus denen religiöse oder weltanschauliche Überzeugungen hervorgehen und/oder Daten zur sexuellen Orientierung, und die damit zusammenhängenden, in der Folge angeführten Bestimmungen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• D.P.R. 03.11.2000, Nr. 396 – Verordnung für die Revision und Vereinfachung der Standesamtsordnung, i.S. des Art. 2 Abs. 12 des Gesetzes 15.05.1997, Nr. 127</li> <li>• Landesgesetz 19.01.2012, Nr. 1 - Bestimmungen in den Bereichen Bestattungswesen und Feuerbestattung</li> <li>• Dekret des Landeshauptmanns 17.12.2012, Nr. 46 - Durchführungsverordnung zum Landesgesetz in den Bereichen Bestattungswesen und Feuerbestattung</li> <li>• Gesetz 22.12.2017, Nr. 219 – Bestimmungen im Bereich des informierten Einverständnisses und der vorzeitigen Anordnungen bezüglich der Behandlung</li> </ul>	Ai fini della presente informativa vanno tenuti presenti i dati personali che rivelano le convinzioni religiose o filosofiche e/o dati relativi all'orientamento sessuale della persona e le connesse normative di seguito riportate: <ul style="list-style-type: none"> <li>• D.P.R. 03.11.2000, n. 396 - Regolamento per la revisione e la semplificazione dell'ordinamento dello stato civile, a norma dell'articolo 2, comma 12, della Legge 15.05.1997, n. 127</li> <li>• Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 - Disposizioni in materia cimiteriale e di cremazione</li> <li>• Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46 - Regolamento di esecuzione della legge provinciale in materia cimiteriale e di cremazione</li> <li>• Legge 22.12.2017, n. 219 - Norme in materia di consenso informato e di disposizioni anticipate di trattamento</li> </ul>
<b>Verarbeitungsmethoden</b>	<b>Modalità del trattamento</b>
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.	I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.
<b>Die Mitteilung der Daten</b>	<b>Il conferimento dei dati</b>
ist obligatorisch und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.	ha natura obbligatoria e non richiede il consenso degli interessati.
<b>Die fehlende Mitteilung der Daten</b>	<b>Non fornire i dati comporta</b>
hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.	non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

<b>Die Daten können mitgeteilt werden</b>	<b>I dati possono essere comunicati</b>
allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.	a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.
<b>Die Daten können</b>	<b>I dati potranno essere conosciuti</b>
vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutz-beauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung <b>zur Kenntnis genommen werden.</b>	dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.
<b>Die Daten werden</b>	<b>I dati potranno essere diffusi</b>
ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen <b>verbreitet.</b>	nei soli termini consentiti dalle normative.
<b>Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten</b>	<b>Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali</b>
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.
<b>Rechte der betroffenen Personen</b>	<b>Diritti degli interessati</b>
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione - oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).
<b>Datenschutzbeauftragter (DPO)</b>	<b>Responsabile della Protezione dei Dati (DPO)</b>
Datenschutzbeauftragter ist RA Filippo Steinwandter, Reggiani Consulting GmbH – 39100 Bozen.	Responsabile della Protezione dei Dati é l'Avv. Filippo Steinwandter, Reggiani Consulting Srl – 39100 Bolzano.